

REGISTRATION DATE

June 19, 2018

REGISTRATION NUMBER

AO-1115

CONTRACTING PARTY OF ORIGIN

Iran (Islamic Republic of)

APPELLATION OF ORIGIN

مرواريد خليج فارس

Transliteration Morvarid e Khalij e Fars >> Məʊrvʌri:d ə khæli:j ə Fʌrs

English Persian Gulf Pearl

French Perle du golfe Persique

GOOD(S)

1. **Pearl**

BENEFICIARIES, NATURAL PERSON OR LEGAL ENTITY

1. Producer or groups of producers benefiting from the appellation of origin concerned:
Bandar-e Kong Fishing cooperative.

GEOGRAPHICAL AREA

Region of Bandar-e Kong city

LEGAL BASIS FOR THE GRANT OF PROTECTION IN THE
CONTRACTING PARTY OF ORIGIN

1. Law of the protection of Geographical Indications" approved on January 27, 2005, by the Islamic parliament;
Intellectual Property Center, 115 GI, April 22, 2018.

April 22, 2018

COMPETENT AUTHORITY

Intellectual Property Center, Organization for Registration of Deeds and Properties

Address No.5, Fayazbakhsh Street, Khayam Street, Imam Khomeini Square,
Tehran

Iran (Islamic Republic of)

LANGUAGE OF THE INTERNATIONAL APPLICATION

English

DATE D'ENREGISTREMENT

19 juin 2018

NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

AO-1115

PARTIE CONTRACTANTE D'ORIGINE

Iran (République islamique d')

APPELLATION D'ORIGINE

مروارید خلیج فارس

Translittération Morvarid e Khalij e Fars >> Məʊrvʌri:d ə khæli:j ə Fʌrs

Anglais Persian Gulf Pearl

Français Perle du golfe Persique

PRODUIT(S)

1. **Perle**

BÉNÉFICIAIRES, PERSONNE PHYSIQUE OU MORALE

1. Producteur ou groupe de producteurs bénéficiant de l'appellation d'origine concernée:
Coopérative de pêche Bandar-e Kong.

AIRE GÉOGRAPHIQUE

Région de la ville de Bandar-e Kong

BASE JURIDIQUE DE L'OCTROI DE LA PROTECTION DANS LA
PARTIE CONTRACTANTE D'ORIGINE

1. Loi sur la protection des indications géographiques adoptée le 27 janvier 2005 par le Parlement islamique;
Centre de propriété intellectuelle, IG 115, 22 avril 2018.

22.04.2018

ADMINISTRATION COMPÉTENTE

Intellectual Property Center, Organization for Registration of Deeds and Properties

Adresse No.5, Fayazbakhsh Street, Khayam Street, Imam Khomeini Square, Tehran

Iran (République islamique d')

LANGUE DE LA DEMANDE INTERNATIONALE

Anglais

FECHA DE REGISTRO

19 de junio de 2018

NÚMERO DE REGISTRO

AO-1115

PARTE CONTRACTANTE DE ORIGEN

Irán (República Islámica del)

DENOMINACIÓN DE ORIGEN

مرواريد خليج فارس

Transcripción Morvarid e Khalij e Fars >> Məʊrvʌri:d ə khæli:j ə FLʌrs

Inglés Persian Gulf Pearl

Francés Perle du golfe Persique

PRODUCTO(S)

- 1. Perla**

BENEFICIARIOS, PERSONA FÍSICA O JURÍDICA

- 1. Productor o grupos de productores que se benefician de la denominación de origen en cuestión:
Cooperativa pesquera Bandar-e Kong.**

ZONA GEOGRÁFICA

Región de la ciudad de Bandar-e Kong

FUNDAMENTO JURÍDICO DE LA CONCESIÓN DE PROTECCIÓN EN LA PARTE CONTRATANTE DE ORIGEN

1. Ley de Protección de las Indicaciones Geográficas, aprobada el 27 de enero de 2005 por el Parlamento Islámico; Centro de Propiedad Intelectual, IG 115, 22 de abril de 2018.

22.04.2018

ADMINISTRACIÓN COMPETENTE

Intellectual Property Center, Organization for Registration of Deeds and Properties

Dirección No.5, Fayazbakhsh Street, Khayam Street, Imam Khomeini Square, Tehran

Irán (República Islámica del)

IDIOMA DE LA SOLICITUD INTERNACIONAL

Inglés

INFORMATION PROVIDED BY THE COMPETENT AUTHORITY CONCERNING THE PROTECTION GRANTED TO THE APPELLATION OF ORIGIN IN THE CONTRACTING OF ORIGIN (RULE 5(6)(a)(vi))¹

INFORMATIONS FOURNIES PAR L'ADMINISTRATION COMPÉTENTE AU SUJET DE LA PROTECTION ACCORDÉE Á L'APPELLATION D'ORIGINE DANS LA PARTIE D'ORIGINE CONTRACTANTE (RÈGLE 5.6)a)vi))

INFORMACIÓN PROPORCIONADA POR LA ADMINISTRACIÓN COMPETENTE EN RELACIÓN CON LA PROTECCIÓN CONCEDIDA A LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN EN LA PARTE CONTRATANTE DE ORIGEN (REGLA 5.6)a)iv))

▪ Introduction

Pearls have been known since ancient times, but the principle was long gone. As it mentioned in different books, it was known for a long time as the tears of the angels and the tears of Venus, and because of the particular glitter they considered it as the material particles of Fajr. Plini, the famous naturalist of the Ancients, writes in his natural history book: The most beautiful pearls in the world are caught in the Persian Gulf. The popular belief, which is reflected in Persian literature, is that the rain is dripping in the shell which has been opened its mouth, and pearls are grown inside the shell.

▪ Product history

Natural pearls in the Persian Gulf before the 1960s provided 80 percent of the natural pearls of the world, with the highest rank in terms of quality and form. One of the most valuable shells in the Persian Gulf region is *Pinctada margaritifera*, which has fallen dramatically due to unnecessary impressions in the past. Based on this issue, recently a research project of the Iranian Fisheries Research Institute has been used to replenish *Pinctada margaritifera*. The national and international registration of Persian Gulf pearls is also an attempt to preserve the name of this valuable Iranian product, so as to restore its reserves; it will be possible to protect the rights of pearl ownership in the Gulf region.

▪ Definition of the product, its features and its applications

Pearl or jewel is usually white and shining in the midst of some mollusks, when an external thing, like sand located between shells, it secrete organic matter and Aragonite around its outer body. Little by little pearl is shaped. The pearl material is the same with the wall of the inside of it. The shape of the pearl is often close to the sphere, although it

¹ The Rules referred to above are those contained in the Common Regulations under the Lisbon Agreement and the Geneva Act of the Lisbon Agreement – Les règles mentionnées ci-dessus sont celles contenues dans le règlement d'exécution commun à l'Arrangement de Lisbonne et à l'Acte de Genève de l'Arrangement de Lisbonne – Las Reglas mencionadas anteriormente son las que figuran en el Reglamento Común del Arreglo de Lisboa y del Acta de Ginebra del Arreglo de Lisboa.

can be seen in other shapes, such as pears and buttons, and even irregular shapes. It is coarse like to poppy seeds or to pigeon seeds. Pearl color is often white, but it may also be pink, yellow, green, blue, brown and black. It Caught in the Persian Gulf and the Indian Ocean and Australia. In the twentieth century, pearl breeding also became common. To make a cultured pearl (also sometimes called synthetic pearl), they make a hole in the shell, and then a small piece of pearl is placed inside the shell to create layers.

- Geography of production (including areas, provinces, cities, villages, etc.)

We can named important Habitants of pearl in Iran are: Kharg Island, Kish, Lavan, Hendurabi, Nakhil, Shibkuh, Bostaneh, Chiruye, Michail, Lengeh port.

During the history, Kish Island had a great reputation for catching pearls, and Bandarlengeh is the most important center for fishing and exporting pearl oysters on the Persian Gulf.

- Production amount

Oyster pearl catches in the Persian Gulf have long been the background of the Hormozgani settlers. The high value of economic, job creation and shellfish usage in the jewelery industry and marine handicrafts is one of the most important advantages of fishing for pearl oysters. Pearl oyster species that are famous in the world and nurtured in the Persian Gulf include: *Pinctada fucata* and *Pinctada margaritifera*. The average value of exports of pearls and shells of pearl oyster in the second half of the 13th century was from Bandarlengeh and Kish Island about one million five hundred thousand rupees. At the time when the Persian Gulf pearl flourished in global markets and Pearl was sold at the highest prices to the markets of the southern Gulf states, about 80 percent of the world's natural and world-class pearls were hunted in the Persian Gulf and benefited from the most profitable natural wealth Persian Gulf. In this regard, the city of Bandarlengeh was known as the Pearl Harbor, and by 1997, after Bahrain, it was the second hunting and exporting center of pearl and shellfish pearl oysters in the Persian Gulf. But now these valuable shells are in danger of being destroyed. One of the swarmer's of pearl shells says: 20 years ago, we caught 300 oysters a day, most of which were had 4 to 5 pearls. In the past, within one hour of diving, there was a sack of shellfish, but now there are only 30 oysters in 10 days of diving in the Honduran islands at a depth of 12 meters. The causes of the extinction of these shells are environmental pollution caused by the development of oil and gas activities in the region, excavation, fishing trips at the bottom of the sea and the closure of habitats with sand due to the occurrence of storms. Some experts also note that the increasing pollution of the Persian Gulf with petroleum and chemical products due to the development of oil and petrochemical industries and the non-observance of environmental standards and the discharge of wastewater and sewage from oil and urban industries to the sea is considered as the main factor in reducing the reserves of pearl oysters in the Persian Gulf. For this reason, the fishing of pearl shells has been prohibited since the year 2006. The pearl shells' proliferation research project has also begun since the year 2004. Since then, 80,000 pieces of *Pinctada margaritifera*

shellfish have been produced, of which 15,000 pieces of the past two years have been released in the Lavan and Honduran areas.

- Names of formations, unions, manufacturing units - commerce, etc.

Bandar Kong Fishing cooperative

- Introduction

Les perles sont connues depuis la nuit des temps, mais le principe avait disparu depuis longtemps. Plusieurs livres mentionnent qu'elles étaient connues sous le nom de larmes des anges et larmes de Vénus, et qu'en raison de leur éclat particulier, elles étaient considérées comme un produit exceptionnel, Pline l'Ancien écrivit d'ailleurs dans son livre d'histoire naturelle : « les plus belles perles du monde sont pêchées dans le Golfe persique ». Selon une croyance populaire répandue dans la littérature perse, c'est la pluie qui, en tombant sur l'huître ouverte, introduit les perles qui se développent ensuite à l'intérieur du coquillage.

- Histoire du produit

Avant les années 1960, les perles naturelles représentaient 80% des perles naturelles dans le monde ; elles se distinguaient par leur qualité et leur forme exceptionnelles. L'espèce *pinctada margaritifera* est l'une des huîtres perlières les plus précieuses pour la région du Golfe persique, mais sa présence s'est considérablement réduite depuis des années. Pour cette raison, un projet de recherche développé par l'Institut iranien de recherche sur les pêches a été mis en œuvre dans le but de réintroduire l'huître perlière *pinctada margaritifera*. L'enregistrement au niveau national et au niveau international des perles du Golfe persique constitue également une tentative de préserver le nom de ce produit iranien d'une grande valeur, ainsi que de reconstituer les réserves ; il sera ainsi possible de protéger les droits de possession des perles dans la région du Golfe.

- Définition du produit, caractéristiques et applications

La perle (ou joyau) est généralement de couleur blanche et brillante, on la trouve au centre de certains mollusques ; elle se développe lorsqu'un corps étranger, tel qu'un grain de sable se place entre les deux coquilles, le mollusque sécrète alors une matière organique et de l'aragonite autour du corps étranger. Petit à petit, la perle se forme. La matière de la perle est la même que celle de la paroi interne du coquillage. La perle présente une forme généralement sphérique, mais on en trouve qui présentent des formes différentes, par exemple, en forme de poire ou en forme de bouton, d'autres peuvent présenter une forme irrégulière. Elles peuvent parfois avoir la forme des graines de pavot ou des œufs de pigeon. Les perles sont généralement blanches mais elles peuvent également être roses, jaunes, vertes, bleues, marron et noires. On les pêche dans le Golfe persique, dans l'Océan Indien et en Australie. Au vingtième siècle, la culture

des perles s'est également répandue. Pour obtenir une perle de culture (également, parfois, appelée perle de synthèse), on pratique un trou dans le coquillage puis on dispose un petit morceau de perle à l'intérieur du coquillage de manière à déclencher la création de couches.

- Aire de production (zones, provinces, villes, villages, etc.)

Les zones de production les plus importantes en Iran sont : Kharg Island, Kish, Lavan, Hendurabi, Nakhil, Shibkuh, Bostaneh, Chiruye, Michail, Lengeh port.

- Volumes de production

Les perles naturelles pêchées dans le Golfe persique ont longtemps été l'apanage des colons de Hormozgan. L'immense valeur économique, la création d'emplois et l'utilisation des coquillages en bijouterie ainsi que dans l'artisanat marin comptaient parmi les plus gros avantages de la pêche aux huîtres perlières. *Pinctada Fucata* et *Pinctada Margaritifera* sont les espèces d'huîtres perlières cultivées dans le Golfe persique, elles sont célèbres dans le monde entier. Dans la seconde moitié du 13^{ème} siècle, la valeur moyenne des exportations de perles et de coquilles d'huîtres perlières provenant de Bandarlengeh et de l'Île de Kish atteignait environ un million cinq cent mille roupies. Lorsque le marché des perles du Golfe persique était un marché florissant à l'échelle mondiale, et que les perles se vendaient au prix fort sur les marchés des États du sud du Golfe, environ 80% des perles naturelles et des perles les plus qualitatives étaient pêchées dans le Golfe persique, l'activité bénéficiant des meilleures conditions naturelles de la région. À cet égard, la ville de Bandarlengeh était connue sous le nom de Port des perles, et en 1997, après Bahreïn, c'était le deuxième centre de pêche et d'exportation d'huîtres perlières et de coquillages dans le Golfe Persique. Mais de nos jours, ces coquillages précieux sont en danger d'extinction. Selon les pêcheurs d'huîtres perlières, il y a 20 ans, on récoltait 300 huîtres par jour et la plupart d'entre elles contenaient de 4 à 5 perles. Dans le passé, après une heure de plongée on obtenait un grand sac de coquillages, mais aujourd'hui, on récolte uniquement 30 huîtres en 10 jours de plongée à 12 mètres dans les Îles Honduran. Les causes de l'extinction de ces coquillages sont la pollution de l'environnement due au développement des activités pétrolières et gazières dans la région, aux excavations, à la pêche en eaux profondes et à la fermeture des habitats avec du sable pour lutter contre l'apparition de tempêtes. Certains experts notent également que la pollution croissante du Golfe persique par le pétrole et les produits chimiques liée au développement de l'industrie pétrolière et pétrochimique et du non-respect des normes environnementales ainsi que au rejet des eaux usées et des eaux usées des industries pétrolières et urbaines dans la mer, est considérée comme le principal facteur de réduction des réserves d'huîtres perlières dans le Golfe persique. Pour cette raison, la pêche des huîtres perlières est interdite depuis 2006. En outre, un projet de recherche sur la prolifération des huîtres perlières a été mis en œuvre en 2004. Depuis lors, 80 000 unités d'huîtres *Pinctada margaritifera* ont été produites, 15 000 d'entre elles ont été libérées dans les zones de Lavan et de Honduran ces deux dernières années.

- Noms des formations, unions, unités de fabrication, commerces, etc.

Coopérative de pêche Bandar Kong

- Introducción

Las perlas son conocidas desde la antigüedad, pero el origen va mucho más allá. Como se menciona en diferentes libros, desde hace mucho tiempo se hace referencia a ellas como las lágrimas de los ángeles y las lágrimas de Venus y, por su brillo particular, se las considera como partículas materiales de Fajr. Plini, el famoso naturalista de los Antiguos, que las describe así en su libro de historia natural: "las perlas más hermosas del mundo se encuentran en el Golfo Pérsico". Según la creencia popular, que se refleja en la literatura persa, la lluvia cae en la concha que ha abierto su boca para que las perlas se cultiven en su interior.

- Historia del producto

Antes de 1960 las perlas naturales en el Golfo Pérsico representaban el 80 por ciento de las perlas naturales mundiales, con el índice más alto en términos de calidad y forma. Una de las conchas más valiosas de la región del Golfo Pérsico es la Pintada Margaritifera, cuyo valor ha disminuido considerablemente debido a impresiones innecesarias realizadas en el pasado. Sobre esta cuestión se ha realizado recientemente un proyecto de investigación del Instituto Iraní de Investigación Pesquera con el fin de reponer la Pintada Margaritifera. La creación del Registro Nacional e Internacional de Perlas del Golfo Pérsico es también un intento por preservar el nombre de este valioso producto iraní y para restaurar sus reservas, de manera que sea posible proteger los derechos de propiedad de las perlas en la región del Golfo.

- Definición del producto, características y aplicaciones

La perla o joya, normalmente blanca y brillante, se encuentra entre algunos moluscos hasta que, por la acción de un agente externo, como la arena situada entre las conchas, comienza a segregar materia orgánica y Aragonita alrededor de su zona exterior. Poco a poco se va formando la perla. El material de la perla es el mismo que el de su pared interior. La forma de la perla suele ser esférica, aunque se dan otras formas, como forma de pera y de botón, o incluso irregulares. Es tosca, como las semillas de amapola o las semillas de paloma. Su color es a menudo blanco, pero también puede ser rosa, amarillo, verde, azul, marrón y negro. Se puede encontrar en el Golfo Pérsico, el Océano Índico y Australia. En el siglo XX, la cría de perlas era también una práctica común. Para crear una perla cultivada (también llamada a veces perla sintética), se hace un agujero en la concha y luego se coloca un pequeño trozo de perla dentro de la concha para crear capas.

- Geografía de producción (incluidas áreas, provincias, ciudades, pueblos, etc.)

Entre las poblaciones más importantes en las que se cultiva la perla en Irán cabe señalar: Kharg Island, Kish, Lavan, Hendurabi, Nakhil, Shibkuh, Bostaneh, Chiruye, Michail, Lengeh Port.

A lo largo de la historia Kish Island ha gozado de una gran reputación en la captura de perlas, y Bandarlengeh es el centro más importante para la pesca y exportación de ostras perleras del Golfo Pérsico.

- Cantidad de producción

La captura de ostras perleras en el Golfo Pérsico ha sido durante mucho tiempo el modo de vida de los colonos Hormozgani. El alto valor para la economía, la creación de empleo y su uso en la industria joyera y artesanal son algunas de las ventajas más importantes de la pesca de ostras perleras. Las especies de ostras perleras más famosas del mundo, y que se cultivan en el Golfo Pérsico son: Pinctada Fucata y Pinctada Margaritifera. El valor medio de las exportaciones de perlas y conchas de ostra perlera en la segunda mitad del siglo XIII en Bandarlengeh y la Kish Island era de alrededor de un millón quinientas mil rupias. En la época en que la perla del Golfo Pérsico florecía en los mercados mundiales, y se vendía a los precios más altos en los mercados de los estados del sur del Golfo, alrededor del 80 por ciento de las perlas naturales, y de prestigio mundial, se recolectaban en el Golfo Pérsico, beneficiándose así de la riqueza natural más rentable de la zona. En este sentido, la ciudad de Bandarlengeh era conocida como Pearl Harbor y, en 1997, después de Bahreín, era el segundo centro de recolección y exportación de perlas y ostras perleras del Golfo Pérsico. Sin embargo, estas valiosas conchas están ahora en peligro de desaparecer. En palabras de una cultivadora de perlas “hace 20 años recogíamos unas 300 ostras al día, la mayoría de las cuales tenían entre 4 y 5 perlas. Antes, tras una hora de buceo conseguíamos un saco de conchas, pero hoy en las Honduran Islands, a una profundidad de 12 metros, sólo logramos 30 ostras tras 10 días de buceo”. Las causas de la extinción de estas conchas son la contaminación ambiental causada por el desarrollo de actividades petroleras y gasíferas en la región, las excavaciones, las actividades de buceo en el fondo del mar y el cierre de hábitats con arena debido a las tormentas. Algunos expertos señalan también que la creciente contaminación del Golfo Pérsico, con petróleo y productos químicos generados por el desarrollo de industrias petrolíferas y petroquímicas, el incumplimiento de las normas ambientales, así como los vertidos al mar de aguas residuales y aguas residuales procedentes de las industrias petrolíferas y urbanas, son el principal factor de reducción de las reservas de ostras perleras en la zona. Por esta razón, la pesca de conchas perleras está prohibida desde el año 2006. Desde 2004 está en marcha un proyecto de investigación sobre la proliferación de conchas perleras. Desde entonces, se han producido 80.000 piezas de Pinctada Margaritifera, 15.000 en los últimos dos años, que han sido liberadas en las zonas de Lavan y Honduran.

- Nombres de formaciones, uniones, unidades de fabricación - comercio, etc.

